

ENGLISH-RUSSIAN-ARMENIAN IDIOMS



ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐԻ ԵՌԱԼԵԶՈՒ
ԲԱՌԱՐԱՆ

նախագծայինի ղեկավար՝ Ա. Փաշիկյան
նախագծի անդամներ՝
Ա.Խեչոյան Վ.Մեսրոպյան Վ.Դեմիրճյան
Գ.Համբարձումյան Է.Սիմոնյան Ռ.Հովհաննիսյան



Երևան 2024

Idioms

English idioms, proverbs, and expressions are an important part of everyday English. Idioms are phrases or expressions whose meanings are not literal but are understood through common use or cultural context. They often convey ideas in a colorful or figurative way. They come up all the time in both written and spoken English. Because idioms don't always make sense literally, you'll need to familiarize yourself with the meaning and usage of each idiom. That may seem like a lot of work, but learning idioms is fun, especially when you compare English idioms to the idioms in your own language. Idioms are commonly used in everyday speech and writing, especially in informal contexts, and they often vary from culture to culture.

Learning to use common idioms and expressions will make your English sound more native, so it's a good idea to master some of these expressions. The tables below are organized by how common the idioms are in American English. You can start by learning the very common English idioms, since these are the ones you'll encounter regularly watching American movies or TV, or visiting the United States. When you've mastered those, move on to rest. None of the idioms on this page are unusual or old fashioned, so you can be confident using any of them with native English speakers from all English-speaking countries.

Ասուլթներ

Անգլերենի արտահայտությունները, ասացվածքները ամենօրյա անգլերենի կարևոր մասն են: Իդիոմները արտահայտություններ կամ արտահայտություններ են, որոնց իմաստները բառացի չեն, բայց հասկացվում են ընդհանուր օգտագործման կամ մշակութային համատեքստի միջոցով: Նրանք հաճախ գաղափարները փոխանցում են գունեղ կամ փոխաբերական ձևով: Նրանք անընդհատ հայտնվում են ինչպես գրավոր, այնպես էլ բանավոր անգլերենով: Քանի որ արտահայտությունները միշտ չէ, որ բառացիորեն իմաստ ունեն, դուք պետք է ծանոթանաք յուրաքանչյուր բառապաշարի իմաստին և օգտագործմանը: Դա կարող է թվալ շատ աշխատանք, բայց իդիոմներ սովորելը զվարճալի է, հատկապես, երբ համեմատում եք անգլերենի արտահայտությունները ձեր լեզվի իդիոմների հետ: Իդիոմները սովորաբար օգտագործվում են առօրյա խոսքի և գրավոր խոսքում, հատկապես ոչ պաշտոնական համատեքստերում, և դրանք հաճախ տարբերվում են մշակույթից: մշակույթին:

Սովորելով օգտագործել սովորական արտահայտություններ և արտահայտություններ, ձեր անգլերենը կհնչի ավելի բնիկ, ուստի լավ գաղափար է տիրապետել այս արտահայտություններից մի քանիսին: Ստորև բերված աղյուսակները կազմակերպված են ըստ ամերիկյան անգլերենի արտահայտությունների

տարածվածության: Դուք կարող եք սկսել սովորելով անգլերենի շատ տարածված արտահայտությունները, քանի որ սրանք են, որոնց դուք կհանդիպեք պարբերաբար ամերիկյան ֆիլմեր կամ հեռուստացույց դիտելիս կամ այցելելով Միացյալ Նահանգներ: Երբ դրանք տիրապետեք, անցեք հանգստի: Այս էջի արտահայտություններից և ոչ մեկը անսովոր կամ հնաոճ չէ, այնպես որ կարող եք վստահ լինել, օգտագործելով դրանցից որևէ մեկը բոլոր անգլիախոս երկրների բնիկ անգլերեն խոսողների հետ:

Идиомы

Английские идиомы, пословицы и выражения являются важной частью повседневного английского языка.

Идиомы — это фразы или выражения, значения которых не являются буквальными, но понимаются через общее использование или культурный контекст. Они часто передают идеи красочным или образным образом. Они постоянно встречаются как в письменном, так и в устном английском. Поскольку идиомы не всегда имеют буквальный смысл, вам нужно будет ознакомиться со значением и использованием каждой идиомы. Это может показаться большой работой, но изучение идиом — это весело, особенно если сравнивать английские идиомы с идиомами вашего родного языка. Идиомы широко используются в повседневной речи и письме, особенно в неформальных контекстах, и они часто различаются в зависимости от культуры.

Изучение распространенных идиом и выражений сделает ваш английский более родным, поэтому неплохо было бы освоить некоторые из этих выражений. Таблицы ниже организованы по степени распространенности идиом в американском английском. Вы можете начать с изучения самых распространенных английских идиом, поскольку именно их вы будете регулярно встречать, смотря американские фильмы или ТВ или посещая Соединенные Штаты. Когда вы освоите их, переходите к отдыху. Ни

одна из идиом на этой странице не является необычной или старомодной, поэтому вы можете уверенно использовать любую из них с носителями английского языка из всех англоговорящих стран.

ENGLISH	ARMENIAN	RUSSIAN
A better pill	Դառը Ճշմարտությունն	Горькое правда
Back to the drawing board	Զրոյից սկսել	Начать сначала с нуля
Ball is in your court	Ամեն բան քո ձեռքերում է	Всё в твоих руках
Break a leg	Հաջողությունն էմ սաղթում	Желаю удачи
Chink in ones armor	Թույլ տեղ	Слабое место
Get your goat	Նյարդերի վրա ազդել	Играть на нервах
Have a blast	Լավ ժամանակ անցկացնել	Проводить хорошее время
Kick the habit	Թարգ տալ	Завязывать
Sleep with the fishes	Զկան կեր դառնալ	Быть приманкой
Spill the beans	Գաղտնիքը բացել	Распознать тайну
Close ones eyes to smth.	Աչք փակել մի	Закрывать глаза на что-либо(смотреть)

Have a long tongue	բանի վրա Երկար լեզու ունենալ	СКВОЗЬ пальцы) Длинный язык; язык без костей
Two heads are better than one	Մեկ գլուխն լավ է, իսկ երկուսն ավելի	Одна голова- хорошо, а две- лучше !
Ones hair stands on end	Մազերը բիզ-բիզ կանգնել	Волосы дыбом встали
Be on pins and needles	Ասեղների վրա նստել	Сидеть как на иголках
Add oil to the fire	Կրակի վրա յուղ լցնել	Подлить масла в огонь
Slip ones mind	Մտքից դուրս թռնել	Вылететь из головы
To feel like a fish out of water	Զգալ ինչպես ձուկը ցամաքում	Чувствовать себя не в своей тарелке
Happy medium	Ոսկե միջին	Золотая середина
An apple discord	Կոփախնձոր 17	Яблоко раздора

“Neither fluff nor feather.”	Չար աչքից հեռու	Ни пуха ни пера
It’s raining cats and dogs	Անձրև կաթիլների տեղ	Льет как из ведра
Actions speak louder than words	Արարքները ավելի բարձր են, քան բառերը	Дела говорят громче слов
Cost an arm and a leg	Թանկ հարկ՝ մեկի վրա	Стоит как космический корабль
Hit the nail on the head	Դիպուկ լինել	Попасть в точку
Let the cat out of the bag	Գաղտնիքը տարած է	Выпустить кошку из мешка
Don’t cry over spilled milk	Մի լացիր թափված կաթի վրա	Слезами горю не поможешь
Burn the midnight oil	Աչք չկապցնել	Не сомкнуть глаз
Piece of cake	Տորթի կտոր	Проще простого
Bite off more than you can chew	Ոտքդ վերմակիդ չափով մեկնիր	Откусить больше, чем можешь прожевать

Better late than never	Ավելի լավ է ուշ, քան երբեք	Лучше поздно, чем никогда
Curiosity killed the cat	Հետաքրքրությունը կործանեց կատվին	Любопытство сгубило кошку
Kill two birds with one stone	Երկու գնդակով երկու թռչունն խփել	Убить двух зайцев одним выстрелом
Don't judge a book by its cover	Մի դատիր գիրքը ըստ շապիկի	Не суди книгу по обложке
Every cloud has a silver lining	Ամեն ամպ ունի իր պայծառ կողմը	Нет худа без добра
The early bird catches the worm	Վաղ արթնացողը տիրում է որսին	Кто рано встает, тому Бог подает
Barking up the wrong tree	Միսալ ծառի տակ հաչալ	Лаять не на то дерево
The apple doesn't fall far from the tree	Խնձորը ծառից հեռու չի ընկնում	Яблоко от яблони недалеко падает
Don't put all your eggs in one basket	Բոլոր ձվերը մի զամբյուղի մեջ մի դիր	Не клади все яйца в одну корзину

A picture is worth a thousand words	Մեկ անգամ տեսածը, հազար լսած արժե	Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать
You can't have your cake and eat it too	Չես կարող միաժամանակ մի քանի բան ունենալ	Нельзя съесть пирог и сохранить его
Out of the frying pan into the fire	Թավալից կրակին ընկնել	Из огня да в полымя
To pull someone's leg	Մեկին ոտքը քաշել	Развести кого-то
The last straw	Վերջին հույսը	Последняя капля
Take it with a grain of salt	Հացը աղով ուտել	Относиться с долей сомнения
To beat around the bush	Խոսել հարակից թեմայով	Ходить вокруг да около
To shed crocodile tears	Վոկորդիլոսի արցունք թափել	Пролить слёзы крокодила
To promise the moon	Սարեր խոստանալ	Обещать горы

To be head over heels in love	Մինչև ականջների ծայրը սիրահարված լինել	Быть по уши влюблен
The apple of one's eye	Աչքի լույս	Свет очей моих.
Two heads are better than one	Ձեռք ձեռք կլվանա, երկու ձեռքը երես	Одна рука моет другую, а обе лицо
Bull in a china shop	Փիղը կավի խանութում	Слон в посудной лавке
To have ants in someone's pants	Փշերի վրա լինել	Муравьи в штанах
When pigs fly	Էշ մի սատկի գարուն կգա	Когда рак на горе свистнет
Night owl	Գիշերային մարդ	Ночная сова
Raining cats and dogs	Հորդառատ անձրև գալ	Льёт как из ведра
Crocodile tears	Աղի արտասուք թափել	Крокодиловые слёзы
Early bird	Վաղ արթնանալ	Ранняя пташка

To teach an old dog new tricks	Ծեր ծառը դժվար է ծռել	Учить старую собаку новым трюкам
Have a bee in your bonnet	Մեղու գլխում	Пчела в голове
To stir up the hornet's nest	Խառնաշփոթ ստեղծել	Ворошить осиное гнездо
A different kettle of fish	Լրիվ այլ պատմություն	Совсем другая история
To hold your horses	Զսպիր քեզ	Придержи коней
The friend in need is a friend indeed.	Իրական ընկերը կարիքի մեջ է ճանաչվում	Друг познаётся в беде
A problem shared is a problem halved.	Միասին դժվարությունը երկար չի տևում	Беда на двоих – полбеда
Don't count your chicken before they're hatched	Ճտերն աշնանն են հաշվում	Цыплят по осени считают

Beauty is only skin deep	Մաշկը մի վաճառիր նախքան արջին սպանելը	С лица воду не пить держи друзей
Keep your friends close and your enemies closer	Գեղեցկությունը անցողիկ է, բարությունը հավերժ Թշնամուդ մոտ եղիր	Близко а врагов ешё ближе
Practice makes perfect time is money	Կրկնությունը գիտության մայրն է	Повторение - мать учения
Cost an arm and a leg	Ժամանակը ոսկի է	Время дороже денег
Take it with a grain of of	Ականջիդ օղ արա, բայց կասկածով մոտեցիր	Встать в копеечку не верь глазам своим
Bite off more than you can chew	Ուտքդ վերամիկիդ չափով պարզիր Երբ հասնես	Взять слишком много на себя Решать проблемы
Cross that bridge when you come to it.	կանուրջին, այդ ժամանակ անցիր	по мере их поступления

<p>Cry over spilled milk</p>	<p>Ասպարդուն արդունք թափել</p>	<p>не будем загадывать наперёд Слезами горюю не поможешь</p>
<p>Curiosity killed the cat</p>	<p>Շատ բան իմացողը շուտ է ծերանում</p>	<p>Любопытной Варваре на базаре НОС оторвали</p>
<p>Don't count your chickens before the eggs have hatched.</p>	<p>Ճտերը աշնանն են հաշվում</p>	<p>Цыплят по осени считают</p>
<p>Don't put all your eggs in one basket Elvis has left the building</p>	<p>Բոլոր ձվերը մի դիր մեկ զամբյուղում Ամեն ինչ ավարտված է</p>	<p>Не ставь всё на одну карту Элвис покинул здание. Шоу подошёл к концу</p>
<p>Every cloud has a silver lining</p>	<p>Ամպերից հետո միշտ արև է դուրս գալիս</p>	<p>Нет худа без добра, у медали две стороны</p>
<p>In the heat of the moment</p>	<p>Պահի ազդեցության տակ , տաք գլխով</p>	<p>Рубить с плеча, сказать с горяча, неподумав</p>

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՑԱՆԿ

1. EF. GLOBAL SITE ENGLISH IDIOMS
2. OXFORD INTERNATIONAL ENGLISH SCHOOLS
3. THE FREE DICTIONARY
4. BYJU'S
5. BRITANNICA
6. DK US.
7. POC ENGLISH
8. GRAMMARLY
9. ITALKI

10. MY ACADEMY